

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.380(94)
(принята 21 ноября 2014 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ (КОНВЕНЦИЯ СОЛАС) 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) vi) 2) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года («Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции, за исключением положений его главы I,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто четвертой сессии поправки к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VIII b) i),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 января 2016 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря Организации о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции СОЛАС принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 июля 2016 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ТАКЖЕ ПРОСИТ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ (КОНВЕНЦИЯ СОЛАС) 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

**ГЛАВА II-2
КОНСТРУКЦИЯ – ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА, ОБНАРУЖЕНИЕ И
ТУШЕНИЕ ПОЖАРА**

**Часть С
Борьба с пожаром**

Правило 10 – Борьба с пожаром

- 1 Название существующего пункта 5.2 заменяется следующим:
- «5.2 Машинные помещения категории А, в которых расположены двигатели внутреннего сгорания»**

**ГЛАВА VI
ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ И ЖИДКОГО ТОПЛИВА**

**Часть А
Общие положения**

Правило 2 – Информация о грузе

- 2 После существующего пункта 3 добавляются следующие новые пункты 4–6:
- «4 Если груз перевозится в контейнере, за исключением случаев, когда контейнеры перевозятся на шасси или на трейлере, когда такие контейнеры заводятся на судно ро-ро или вывозятся с судна ро-ро, совершающего короткие международные рейсы, как определено в правиле III/3, масса брутто в соответствии с пунктом 2.1 настоящего правила должна проверяться грузоотправителем следующим образом:**
- .1 взвешиванием загруженного контейнера при помощи откалиброванного и сертифицированного оборудования; или**
 - .2 взвешиванием всех упаковок и грузовых мест, включая массу поддонов, подкладочного материала и других крепежных материалов, которые должны быть упакованы в контейнер, и добавлением массы тары контейнера к сумме единичных масс с применением сертифицированного метода, одобренного компетентным органом государства, где была проведена укладка груза в контейнер.**

5 Грузоотправитель контейнера должен обеспечить, чтобы в отгрузочном документе была указана проверенная масса брутто. Отгрузочный документ должен быть:

- .1 подписан лицом, надлежащим образом уполномоченным грузоотправителем; и
- .2 представлен капитану или его представителю и представителю терминала достаточно заблаговременно, как требуется капитаном или его представителем, чтобы его можно было использовать при подготовке грузового плана судна.

6 Если в отгрузочном документе в отношении контейнера с уложенным в него грузом не предоставляется проверенная масса брутто и капитан или его представитель и представитель терминала не получили сведения о проверенной массе брутто контейнера с уложенным в него грузом, такой контейнер не должен погружаться на судно».

ГЛАВА XI-1 СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ

3 После существующего правила 6 добавляется следующее новое правило 7:

«Правило 7 – Прибор для проверки состава атмосферы в закрытых помещениях

На каждом судне, к которому применяется глава I, должен иметься подходящий переносной прибор или приборы для проверки состава атмосферы. Как минимум, таким прибором должно быть возможно измерить концентрации кислорода, воспламеняющихся газов или паров, сероводорода и оксида углерода до входа в закрытые помещения. Настоящее правило может быть выполнено при наличии приборов, имеющихся на судне согласно иным требованиям. Должны быть предусмотрены подходящие средства для калибровки всех таких приборов».

**ДОПОЛНЕНИЕ
СВИДЕТЕЛЬСТВА**

Перечень оборудования безопасности для грузового судна (Форма С)

Перечень оборудования безопасности для грузового судна (Форма Е)

4 Раздел 2 Перечня оборудования безопасности для грузового судна (Форма С) и Перечня оборудования безопасности для грузового судна (Форма Е) заменяется следующим:

«2 Описание спасательных средств»

1	Общее число человек, для которых предусмотрены спасательные средства		
		Левый борт	Правый борт
2	Общее число спасательных шлюпок, спускаемых с помощью плот-балки	.....	.....
2.1	Общее число человек, на которое они рассчитаны	.....	.....
2.2	Число самовосстанавливающихся частично закрытых спасательных шлюпок (правило III/43)	.....	.....
2.3	Число полностью закрытых спасательных шлюпок (правило III/31 и раздел 4.6 Кодекса КСС)	.....	.....
2.4	Число спасательных шлюпок с автономной системой воздуходобывания (правило III/31 и раздел 4.8 Кодекса КСС)	.....	.....
2.5	Число огнезащищенных спасательных шлюпок (правило III/31 и раздел 4.9 Кодекса КСС)	.....	.....
2.6	Другие спасательные шлюпки	.....	.....
2.6.1	Число	.....	.....
2.6.2	Тип	.....	.....
3	Общее число спасательных шлюпок, спускаемых методом свободного падения	.....	.....
3.1	Общее число человек, на которое они рассчитаны	.....	.....
3.2	Число полностью закрытых спасательных шлюпок (правило III/31 и раздел 4.7 Кодекса КСС)	.....	.....
3.3	Число спасательных шлюпок с автономной системой воздуходобывания (правило III/31 и раздел 4.8 Кодекса КСС)	.....	.....
3.4	Число огнезащищенных спасательных шлюпок (правило III/31 и раздел 4.9 Кодекса КСС)	.....	.....
4	Число моторных спасательных шлюпок (входит в общее число спасательных шлюпок, указанное в 2 и 3, выше)	.....	.....
4.1	Число спасательных шлюпок, имеющих прожектора	.....	.....
5	Число дежурных шлюпок	.....	.....
5.1	Число шлюпок, которое входит в общее число спасательных шлюпок, указанное в 2 и 3, выше	.....	.....

2 **Описание спасательных средств** (продолжение)

6	Спасательные плоты	.....
6.1	Спасательные плоты, для которых требуются спусковые устройства одобренного типа	.....
6.1.1	Число спасательных плотов	.....
6.1.2	Число человек, на которое они рассчитаны	.....
6.2	Спасательные плоты, для которых не требуются спусковые устройства одобренного типа	.....
6.2.1	Число спасательных плотов	.....
6.2.2	Число человек, на которое они рассчитаны	.....
6.3	Число спасательных плотов, требуемых правилом III/31.1.4	.....
7	Число спасательных кругов	.....
8	Число спасательных жилетов	.....
9	Гидротермокостюмы	.....
9.1	Общее число	.....
9.2	Число костюмов, отвечающих требованиям к спасательным жилетам	.....
10	Число защитных костюмов	.....
11	Радиоустановки, используемые в спасательных средствах	.....
11.1	Число поисково-спасательных устройств для определения местоположения	.....
11.1.1	Радиолокационные ответчики для поиска и спасания (САРТ)	.....
11.1.2	Передатчики АИС для поиска и спасания (АИС-САРТ)	.....
11.2	Число УКВ аппаратуры двусторонней радиотелефонной связи	.....

»

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الرابعة والتسعين ، في 21 تشرين الثاني/نوفمبر 2014 ، بموجب المادة VIII ب (iv) (من الاتفاقية ، على النحو الوارد في مرفق القرار MSC.380(94) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية.

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一四年十一月二十一日在其第九十四届会议上按照《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条通过、并载于第MSC.380(94)号决议附件中的该公约修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, adopted on 21 November 2014 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-fourth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and set out in the annex to resolution MSC.380(94), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, adoptés le 21 novembre 2014 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre vingt quatorzième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, lequel figure en annexe à la résolution MSC.380(94) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, одобренных 21 ноября 2014 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто четвертой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.380(94), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, adoptadas el 21 de noviembre de 2014 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 94º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo VIII b) iv) del Convenio, y que figura en el anexo de la resolución MSC.380(94), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

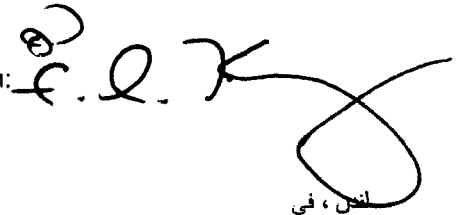
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



نفس ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

18 FEB 2016